

## Projekt „Twin Town stretnutie Kobylnica 2013“ bol financovaný s podporou Európskej únie v rámci programu „Európa pre občanov“

### Uplatniteľné v Akcii 1, Opatrenie 1.1

#### *"Stretnutie občanov partnerských miest"*

Účasť: V rámci projektu sa zúčastnilo 73 občanov, 5 účastníkov z obce Östhammar (Švédsko), 7 účastníkov z mesta Durbuy (Belgicko), 7 účastníkov z mesta Orimattila (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Uusikaupunki (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Valga (Estónsko), 7 účastníkov z mesta Weißenburg (Nemecko), 8 účastníkov z mesta Valka (Lotyšsko), 8 účastníkov z mesta Tvrdošín (Slovensko), 10 účastníkov z obce Kościelisko (Poľsko), 7 účastníkov z obce Kobylnica (Poľsko).

**Miesto/Dátum:** akcia sa konala v Kobylnici (Poľsko) od 01/07/2013 do 04/08/2013

#### **Stručný popis:**

**Deň 31/07/2013:** bol venovaný ubytovaniu a privítaniu zástupcov partnerských obcí a miest – Večer integrácie, ktorý sa konal v Mestskom kultúrnom a propagačnom centre v Kobylnici. Stretnutie začalo koncertom vážnej hudby orchestra GCKiP v Kobylnici a exteriérovým predstavením skupiny "Divadlo mladých Gótov", kde najväčším číslom bola tanečná ohňová show.

**Deň 01/07/2013:** bol venovaný semináru, počas ktorého boli predvádzané prezentácie mládeže. Mladá generácia si mohla vymeniť poznatky o obnoviteľných zdrojoch energie, a vyjadriť svoj názor na to, ako si predstaviť život bez elektriny, mobilných telefónov alebo počítačov. Počuli sme množstvo zaujímavých názorov a diskusie na témy, ako sú úlohy obce v oblasti zelenej energie. Ďalším bodom v programe bola návšteva Environmentálneho vzdelávacieho centra v Slupsku, kde si účastníci zlepšili svoje znalosti o čistení odpadových vôd a výrobe kompostu. Zástupcovia partnerských miest a obcí mali možnosť zasadiť nové stromy v Aleji priateľstva v Kobylnici, ktorá symbolizuje dlhotrvajúcu a plodnú medzinárodnú spoluprácu v rámci Európskej únie a navštívili jednu z veterných elektrární v Kobylnici. Prvý deň skončil Športovo – Ekologickým turnajom, ktorý sa konal v Lanovom Parku v Slupsku.

**Deň 02/08/2013:** bol venovaný semináru, v ktorom dospelí členovia delegácie predviedli svoje prezentácie. Hovorili o praktických úspechoch a skúsenostiach miest a obcí a ako je vnímaná budúcnosť každej krajiny/regiónu, pri zachovaní súčasných metódach výroby energie. Prebiehala diskusia o tom, aké sú riziká a prínosy pri použití rôznych typov obnoviteľných zdrojov energie a ako to ovplyvní našu spoločnú budúcnosť. Debata sa presunula z divadla GCKiP v Kobylnici do prírody, kde počas kanoistiky na trase vodných elektrární Galaznia Mala - Krzynia si účastníci našli čas na ďalšie plodné ekologické diskusie a členenie silám prírody. Záver dňa vyvrcholil oficiálnou večerou v reštaurácii Aureus v Slupsku, počas ktorej bola podpísaná dohoda o spolupráci na obdobie ďalších troch rokov.

**Deň 03/08/2013:** bol venovaný poznávaciemu výletu do Gdanska, kde účastníci navštívili katedrálu a park v Oliwe, vypočuli si organový koncert v katedrále a zúčastnili sa plavby na pirátskej lodi s názvom "Čierna perla". Čas strávený v Gdanskom Starom Meste bol skvelou príležitosťou na obdivovanie unikátnej architektúry mesta a exkurziu na Dominikanský veľtrh. Stretnutie partnerských miest vyvrcholilo koncertom "Ukážte svoju kultúru a chráňte prírodu", ktorý sa konal v Kobylnici - v Kwakowe kde hudobná skupina "IRA" predstavila svoj repertoár.

**Deň 04/08/2013:** bol venovaný súhrnu seminára a rozlúčke organizátorov s tohtoročnými účastníkmi stretnutia Twin Town Kobylnica 2013. Delegácie, ktoré cestovali lietadlom, boli dopravené na letisko Lecha Walesu v Gdansku.

**Uplatniteľné v Akcii 1, Opatrenie 1.1 „Sieť partnerských miest“**

**Akcia 2 – Opatrenie 2.3 „Podpora projektov iniciovaných organizáciami občianskej spoločnosti“**

**Akcia 4 – „Aktívna európska pamäť“**

**V rámci projektu bolo uskutočnených 9 podujatí:**

**Podujatie 1**

**Účasť:** Podujatia sa zúčastnilo 130 občanov, vrátane 5 účastníkov z obce Östhammar (Švédsko), 7 účastníkov z mesta Durbuy (Belgicko), 7 účastníkov z mesta Orimattila (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Uusikaupunki (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Valga (Estónsko), 7 účastníkov z mesta Weißenburg (Nemecko), 8 účastníkov z mesta Valka (Lotyšsko), 8 účastníkov z mesta Tvrdošín (Slovensko), 10 účastníkov z obec Kościelisko (Poľsko), 66 účastníkov z obce Kobylnica (Poľsko).

**Miesto/Termín:** Podujatie sa konalo v Mestskom kultúrnom a propagačnom centre (Kobylnica, Poľsko), od 31/07/2013 do 31/07/2013

**Stručný opis: Cieľom tohto podujatia bolo:**

**19:00** Integrovaný večer v Kultúrnom a propagačnom centre v Kobylnici, slávnostné privítanie primátorom Kobylnice, koncert orchestra GCKiP v Kobylnici, uvítacia večera.

**21:00 - 22:00** "Kashubian Iliad" – exteriérová show. Exteriérovú show pripravili mladí ľudia z "Divadla mladých Gótov", počas ktorej bola predvádzaná tanečná ohňová show - ako symbol moci. Hlavnými prvkami vystúpenia bola rozmanitosť postáv z kašubskej mytológie a symbolika pozemských prvkov.

**Podujatie 2**

**Účasť:** akcie zúčastnilo 120 občanov, vrátane 5 účastníkov z obce Östhammar (Švédsko), 7 účastníkov z mesta Durbuy (Belgicko), 7 účastníkov z mesta Orimattila (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Uusikaupunki (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Valga (Estónsko), 7 účastníkov z mesta Weißenburg (Nemecko), 8 účastníkov z mesta Valka (Lotyšsko), 8 účastníkov z mesta Tvrdošín (Slovensko), 10 účastníkov z obec Kościelisko (Poľsko), 56 účastníkov z obce Kobylnica (Poľsko).

**Miesto/Termín:** Podujatie sa konalo v Mestskom kultúrnom a propagačnom centre v Kobylnici (Poľsko), od 01/08/2013 do 01/08/2013

**Stručný opis: Cieľom tohto podujatia bolo:**

**09:30** Otvorenie seminára a prejav primátora Kobylnice pána Leszeka Kulinského a a guvernéra Slupska pána Sławomira Ziemiałowicza.

**10:00 - 13:00** Prezentácie mládeže: 10x15min.

**Podujatie 3**

**Účasť:** podujatia sa zúčastnilo 80 občanov, vrátane 5 účastníkov z obce Östhammar (Švédsko), 7 účastníkov z mesta Durbuy (Belgicko), 7 účastníkov z mesta Orimattila (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Uusikaupunki (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Valga (Estónsko), 7 účastníkov z mesta Weißenburg (Nemecko), 8 účastníkov z mesta Valka (Lotyšsko), 8 účastníkov z mesta Tvrdošín (Slovensko), 10 účastníkov z obec Kościelisko (Poľsko), 14 účastníkov z obce Kobylnica (Poľsko).

**Miesto/Termín:** Podujatie sa konalo v Slupsku a Kobylnici (Poľsko), od 01/08/2013 do 01/08/2013

**Stručný opis: Cieľom tohto podujatia bolo:**

**14:30 - 16:00** Návšteva Environmentálneho vzdelávacieho centra v Slupsku.

**16:30 - 17:30** Výsadba nových stromov v Aleji Priateľstva v Kobylnici a starostlivosť o stromy vysadené Twin Town partnermi pri predchádzajúcich návštevách Kobylnice.

**17:00 - 17:30** Návšteva veternej elektrárne v Kobylnici.

**Podujatie 4**

**Účasť:** podujatia sa zúčastnilo 90 občanov, vrátane 5 účastníkov z obce Östhammar (Švédsko), 7 účastníkov z mesta Durbuy (Belgicko), 7 účastníkov z mesta Orimattila (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Uusikaupunki (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Valga (Estónsko), 7 účastníkov z mesta Weißenburg (Nemecko), 8 účastníkov z mesta Valka (Lotyšsko), 8 účastníkov z mesta Tvrdošín (Slovensko), 10 účastníkov z obec Kościelisko (Poľsko), 7 účastníkov z obce Kobylnica (Poľsko).

**Miesto/Termín:** Podujatie sa konalo v Mestskom kultúrnom a propagačnom centre (Kobylnica, Poľsko), od 01/08/2013 do 01/08/2013

**Stručný opis: Cieľom tohto podujatia bolo:**

**18:00-22:00** Športovo- ekologický turnaj v Lanovom parke v Slupsku a grilovanie.

### Podujatie 5

**Účast'**: podujatia sa zúčastnilo 120 občanov, vrátane 5 účastníkov z obce Östhammar (Švédsko), 7 účastníkov z mesta Durbuy (Belgicko), 7 účastníkov z mesta Orimattila (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Uusikaupunki (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Valga (Estónsko), 7 účastníkov z mesta Weißenburg (Nemecko), 8 účastníkov z mesta Valka (Lotyšsko), 8 účastníkov z mesta Tvrdošín (Slovensko), 10 účastníkov z obec Kościelisko (Poľsko), 54 účastníkov z obce Kobylnica a mesta Slupsk (Poľsko).

**Miesto / Termín**: Podujatie sa konalo v Mestskom kultúrnom a propagačnom centre v Kobylnici (Poľsko), od 02/08/2013 do 02/08/2013

**Stručný opis: Cieľom tohto podujatia bolo:**

**09:30-12:00** Druhý deň seminára. Prezentácie dospelých: 10x15min.

### Podujatie 6

**Účast'**: podujatia sa zúčastnilo 80 občanov, vrátane 5 účastníkov z obce Östhammar (Švédsko), 7 účastníkov z mesta Durbuy (Belgicko), 7 účastníkov z mesta Orimattila (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Uusikaupunki (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Valga (Estónsko), 7 účastníkov z mesta Weißenburg (Nemecko), 8 účastníkov od mesta Valka (Lotyšsko), 8 účastníkov z mesta Tvrdošín (Slovensko), 10 účastníkov z obec Kościelisko (Poľsko), 14 účastníkov z obce Kobylnica (Poľsko).

**Miesto/Termín**: Podujatie sa konalo v Galaznia Mała-Strzegomino (Poľsko), od 02/08/2013 do 02/08/2013

**Stručný opis: Cieľom tohto podujatia bolo:**

**14:00 - 18:00** Jazda na kanoe na rieke Słupia – trasa vodných elektrární, exteriérové workshopy a ekologické diskusie.

### Podujatie 7

**Účast'**: podujatia sa zúčastnilo 80 občanov, vrátane 5 účastníkov z obce Östhammar (Švédsko), 7 účastníkov z mesta Durbuy (Belgicko), 7 účastníkov z mesta Orimattila (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Uusikaupunki (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Valga (Estónsko), 7 účastníkov z mesta Weißenburg (Nemecko), 8 účastníkov z mesta Valka (Lotyšsko), 8 účastníkov z mesta Tvrdošín (Slovensko), 10 účastníkov z obec Kościelisko (Poľsko), 14 účastníkov z obce Kobylnica (Poľsko).

**Miesto/Termín**: Podujatie sa konalo v Galaznia Mała-Strzegomino (Poľsko), od 02/08/2013 do 02/08/2013

**Stručný opis: Cieľom tohto podujatia bolo:**

**20:00** Slávnostná večera v reštaurácii Aureus v Slupsku. Slávnostné podpísanie dohody o spolupráci.

### Podujatie 8

**Účast'**: podujatia sa zúčastnilo 80 občanov, vrátane 5 účastníkov z obce Östhammar (Švédsko), 7 účastníkov z mesta Durbuy (Belgicko), 7 účastníkov z mesta Orimattila (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Uusikaupunki (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Valga (Estónsko), 7 účastníkov z mesta Weißenburg (Nemecko), 8 účastníkov z mesta Valka (Lotyšsko), 8 účastníkov z mesta Tvrdošín (Slovensko), 10 účastníkov z obec Kościelisko (Poľsko), 14 účastníkov z obce Kobylnica (Poľsko).

**Miesto/Termín**: Podujatie sa konalo v Gdansku (Poľsko), od 03/08/2013 do 03/08/2013

**Stručný opis: Cieľom tohto podujatia bolo:**

**08:30 - 17:00** Návšteva Gdanska. Prechádzka Starým Mestom. Organový koncert v katedrále v Oliwe a navšteva parku v Oliwe. Výlet loďou.

### Podujatie 9

**Účast'**: podujatia sa zúčastnilo 3000 občanov, vrátane 5 účastníkov z obce Östhammar (Švédsko), 7 účastníkov z mesta Durbuy (Belgicko), 7 účastníkov z mesta Orimattila (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Uusikaupunki (Fínsko), 7 účastníkov z mesta Valga (Estónsko), 7 účastníkov z mesta Weißenburg (Nemecko), 8 účastníkov z mesta Valka (Lotyšsko), 8 účastníkov z mesta Tvrdošín (Slovensko), 10 účastníkov z obec Kościelisko (Poľsko), okolo 2970 účastníkov z obce Kobylnica a ďalších návštevníkov (Poľsko).

**Miesto / Dátum**: Podujatie sa konalo v Kwakowo (Poľsko), od 03.8.2013 do 03.8.2013

**Stručný opis: Cieľom tohto podujatia bolo:**

**19:00 - 24:00** Koncert v Kwakowe nazvaný "Ukážte svoju kultúru a chráňte prírodu". Účast' na oslavách v Pomoranskom regióne, ktoré sa konajú každoročne v auguste v Kwakowe. Podujatia sa zúčastnili rockové skupiny, hviezdy poľskej hudobnej scény "IRA" a "Anima". Konal sa animačný program pre deti a boli prezentované aj regionálne špeciality a remeslá. Počas osláv boli propagované ekologicky šetrné výrobky, vrátane zdravej výživy.



Europe  
for Citizens